

Zmluva o výpožičke

č. CV – 150/8 – 29/2017 – Vzp

uzatvorená v súlade s ust. § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a v súlade so zákonom NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“)
(ďalej len „**Zmluva**“)

Článok I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ:	Slovenská republika zastúpená Centrom výcviku Lešť
Sídlo:	Lešť, 962 63 Pliešovce
IČO:	00804932
DIČ:	2021773644
IBAN:	SK6981800000007000167777
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Štatutárny orgán:	Ing. arch. Anton MAŠTALSKÝ – štatutárny orgán - riaditeľ
Právna forma:	štátna rozpočtová organizácia

(ďalej len „**Požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ :	Slovenská republika zastúpená Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky
Sídlo:	Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO:	00151866
IBAN:	SK7881800000007000180023
zastúpený:	pplk. Mgr. Simona Vanková riaditeľka Centra podpory Banská Bystrica na základe plnomocenstva č. p.: KM-OPS4-2017/000889-031 zo dňa 01.03.2017

(ďalej len „**Vypožičiavateľ**“)

(spoločne ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“)

uzatvárajú túto zmluvu:

Článok II.

Predmet výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa odovzdať vypožičiavateľovi bezodplatne do užívania prebytočný nehnuteľný majetok v zmysle Rozhodnutia o dočasnej prebytočnosti nehnuteľného majetku štátu č. CV-21-8/2017 zo dňa 21. septembra 2017 (ďalej len „rozhodnutie o prebytočnosti“), ktorý je vo výlučnom vlastníctve Slovenskej republiky, v správe Centra výcviku Lešť, a to objekty:

1.1 SKLADY, GARÁŽE – ZÁBAVA

- 09.08.002-3 časť budovy Sklad vševojskový b. č.12, súp. č. 1415 o výmere 278 m², nachádzajúcej sa na par. č. 6534/32 o celkovej výmere 1 565 m²,
- 09.08.002-8 Administratívno-ubytovacia budova b.č.17 súp. č. 1420 nachádzajúca sa na parc. č. 6534/38 o celkovej výmere 518 m²,

nachádzajúce sa v katastrálnom území Pliešovce, obec Pliešovce, okres Zvolen, zapísané na liste vlastníctva č. 615, vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Zvolen.

1.2 VÝCVIKOVÁ OSADA – JAKUB VILLAGE:

- 09.08.014-1 časť budovy VT 10–Takt. polygón hasič. charakteru s. č. 227 (TZ) vo výmere 510 m², nachádzajúcej sa na par. č. 510/38 o celkovej výmere 1 257 m²,
- 09.08.014-8 Garáž b.č.24 súp. č. 242 nachádza sa na par. č. 510/47 o celkovej výmere 1 120 m²,
- 09.08.014-51 VT 04–Požiarny domec č.1 súp. č. 229 nachádzajúci sa na par. č. 510/35 o celkovej výmere 59 m²,
- 09.08.014-52 VT 04–Požiarny domec č.2 súp. č. 228 nachádzajúci sa na par. č. 510/36, o celkovej výmere 58 m²,
- 09.08.014-53 VT 06–Skladisko A súp. č. 226 nachádzajúce sa na par. č. 510/37, o celkovej výmere 844 m²,
- 09.08.014-54 časť budovy VT 07–Skladisko B súp. č. 236 o výmere 243 m² nachádzajúca sa na par. č. 510/39, o celkovej výmere 255 m²,
- 09.08.014-55 VT 08– Zborenisko súp. č. 225 nachádzajúce sa na par. č. 510/34, o celkovej výmere 811 m²,
- 09.08.014-58 VT 10– Koord. stredisko IZS a PZ simulác, s. č. 239 nachádzajúce sa na par. č. 510/43, o celkovej výmere 99 m²,
- 09.08.014-59 VT 13–Cestný tunel súp. č. 249 nachádzajúci sa na par. č. 510/55, o celkovej výmere 730 m²,
- 09.08.014-60 VT 14–Rumovisko o výmere 650 m² nachádzajúce sa na par. č. 510/4, o celkovej výmere 167 488 m²,
- 09.08.014-61 VT 15–Šachta o výmere 8 m² nachádzajúca sa na par. č. 510/4, o celkovej výmere 167 488 m²,
- 09.08.014-62 časť budovy OZ 01–Sociálne zariadenie súp. č. 241 o výmere 17,94 m² nachádzajúcej sa na par. č. 510/45, o celkovej výmere 109 m²,

nachádzajúce sa v katastrálnom území Podjavorie I, zapísané na liste vlastníctva č. 4, správy VO Lešť, detašované pracovisko Banská Bystrica
(1.1 a 1.2. ďalej spolu ako „predmet výpožičky“).

2. Hodnota predmetu výpožičky je vyčíslená v prílohe č.1 Rozhodnutia o dočasnej prebytočnosti nehnuteľného majetku štátu č. CV-21-8/2017.

Článok III. Účel výpožičky

1. Vypožičiavateľ bude predmet výpožičky uvedený v čl. II. bod 1. tejto zmluvy užívať za účelom zabezpečenia výcviku a odbornej prípravy cvičiacich vo Výcvikovom centre Hasičského

a záchranného zboru Lešť v súvislosti so zabezpečením úloh obrany a bezpečnosti štátu v zmysle § 6 ods. 4 zákona č. 281/1997 Z. z. o vojenských obvodoch v znení neskorších predpisov a zákona, ktorým sa mení zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 222/1996 Z. z. o organizácii miestnej štátnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákonom č. 278/1993 Z. z..

2. Vypožičiavateľ je povinný užívať predmet výpožičky v rozsahu dohodnutom v zmluve výlučne na účel uvedený v ods. 1 tohto článku tejto zmluvy.

Článok IV. Doba trvania výpožičky

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy**, najskôr však **od 21. novembra 2017, do 20. novembra 2022.**

Článok V. Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Požičiavateľ sa zaväzuje prevádzkové náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky refundovať vypožičiavateľovi na základe vystavených a predložených faktúr:
 - a) **za elektrickú energiu vo výške cca 0,14-0,20 €/kWh** fakturovanú požičiavateľom v súlade s platnou zmluvou o dodávke elektrickej energie, uzatvorenou medzi požičiavateľom a dodávateľom elektrickej energie mesačne alebo štvrťročne.
Úhradu za odobratú elektrickú energiu bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi na základe skutočne odobratej elektrickej energie podľa stavu uvedeného na nainštalovaných meračoch.
 - b) **za pitnú vodu (vodné) a stočné**
SKLADY, GARÁŽE – ZÁBAVA
 - **za vodné vo výške 1,4412 €/m³ a stočné vo výške 0,5102 €/m³** fakturovanú požičiavateľom štvrťročne na základe skutočne odobratého množstva vody nameraného nainštalovaným vodomermom. Cena pitnej vody bude fakturovaná v súlade s platnou zmluvou medzi požičiavateľom a dodávateľom vody. V prípade poruchy vodomeru požičiavateľ fakturuje vypožičiavateľovi za odber pitnej vody v danom nemeranom období rovnaké množstvo vody, ktoré odobral v predchádzajúcom mesiaci.
 - VÝCVIKOVÁ OSADA – JAKUB VILLAGE
 - **za vodné vo výške 0,7438 €/m³ a stočné vo výške 0,5102 €/m³** fakturovanú požičiavateľom štvrťročne v súlade s Vyhláškou MŽP SR č.209/2013 Z.z. v plnom znení a na základe počtu osôb.
 - c) **za propán** spotrebovaný pri prevádzke VT 13–Cestný tunel súp. č. 249 v súlade s platnou zmluvou s dodávateľom plynu. Úhradu za propán bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi na základe spotrebovaného množstva propánu podľa nainštalovaného merača štvrťročne alebo mesačne.
 - d) **za vývoz komunálneho odpadu a vykonávanie zimnej údržby ciest**
 - za vývoz TKO bude vypožičiavateľ vykonávať úhradu podľa cien dodávateľa v zmysle platnej zmluvy uzatvorenej medzi požičiavateľom a dodávateľom.
 - zimnú údržbu ciest bude požičiavateľ vykonávať v závislosti od dostupných strojových kapacít.

Predpokladané ročné prevádzkové náklady spojené s predmetom výpožičky sú vyčíslené na **17 400,- €** (slovom: sedemnást' tisíc štyristo eur).

2. Požičiavateľ počas doby trvania zmluvy bude vykonávať na predmete výpožičky práce a služby, ktoré je nutné vykonať v zmysle platnej legislatívy (napr. odborné prehliadky, odborné skúšky vyhradených technických zariadení, servis) a práce súvisiace s odstraňovaním havárií vzniknutých bežnou prevádzkou a vplyvom mimoriadnych udalostí na predmete výpožičky. Na

úhradu za vykonané práce a služby podľa tohto bodu, vystaví požičiavateľ faktúru vypožičiavateľovi podľa skutočne vynaložených nákladov na základe zmlúv uzatvorených s jednotlivými dodávateľmi prác a služieb. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať skutočné náklady za odstránenie havárií spôsobené zavinením užívateľa resp. vypožičiavateľa. Požičiavateľ nebude zabezpečovať upratovanie predmetu výpožičky.

3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje prevádzkové náklady uvedené v bode 1. a 2. tohto článku, ktoré vzniknú v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky, refundovať požičiavateľovi na základe vystavených a doručených faktúr, ktorých prílohou budú doklady preukazujúce skutočne vynaložené náklady. Požičiavateľ môže za práce a služby zabezpečované podľa tejto zmluvy vyhotoviť aj preddavkové faktúry. Splatnosť každej jednotlivo vystavenej faktúry je stanovená dohodou zmluvných strán na 30 dní odo dňa jej doručenia. V prípade vzniku preplatku za úhradu prevádzkových nákladov uvedených v bode 1. tohto článku je výška sumy preplatku pripísaná na účet požičiavateľa č. ú.: **SK6981800000007000167777**. Požičiavateľ je do 30 dní od pripísania sumy preplatku povinný poukázať sumu preplatku na účet vypožičiavateľa č. ú.: **SK7881800000007000180023**. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra tieto náležitosti nebude obsahovať vypožičiavateľ je oprávnený vrátiť ju požičiavateľovi na doplnenie alebo prepracovanie, pričom nová lehota splatnosti začne plynúť až dňom doručenia novej alebo prepracovanej faktúry.
4. V prípade neuhradenia niektorej z vystavených faktúr je požičiavateľ oprávnený ukončiť vykonávanie predmetných prác a služieb na predmete výpožičky.

Článok VI.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiavateľ je povinný odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie a na účel uvedený v čl. III tejto zmluvy. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky spíšu zmluvné strany Protokol o odovzdaní a prebratí predmetu výpožičky.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať na predmete výpožičky akékoľvek stavebné či iné úpravy trvalého charakteru, zmeny zasahujúce do stavebnej a architektonickej podstaty predmetu výpožičky, ako aj akékoľvek zásahy a poškodzovanie okolitých stavebných objektov a inžinierskych sietí. Prípadné drobné opravy, rutinnú a štandardnú údržbu predmetu výpožičky bude vykonávať vypožičiavateľ na vlastné náklady, len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky a v takom stave ho ku dňu podpisu tejto zmluvy preberá do užívania.
4. Vypožičiavateľ zodpovedá za škody spôsobené na predmete výpožičky jeho vlastnou činnosťou, ako aj za škody, ktoré spôsobil niektorý jeho zamestnanec alebo iná osoba zdržiavajúca sa so súhlasom vypožičiavateľa na predmete výpožičky. Vzniknuté škody na predmete výpožičky odstráni vypožičiavateľ buď uvedením predmetu výpožičky do pôvodného stavu alebo za odplatu, a to úhradou nákladov, ktoré preukázateľne vzniknú požičiavateľovi uvedením predmetu výpožičky do pôvodného stavu.
5. Vypožičiavateľ je povinný počas trvania tejto zmluvy zabezpečiť príslušné technické a iné zariadenia tak, aby boli v súlade s bezpečnostnými a prevádzkovými predpismi a ich chod zodpovedal stanoveným normám.
6. Zaistenie povinností bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pri užívaní predmetu výpožičky sa riadi týmito zásadami:
 - a) predmet výpožičky sa považuje za pracovisko vypožičiavateľa po celú dobu výpožičky,

- b) vypožičiavateľ je povinný v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky zabezpečovať pre všetky osoby, ktoré sa s jeho súhlasom na ňom zdržujú, zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“) vyplývajúce so zákona č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR,
 - c) o akýchkoľvek činnostiach a zmenách na predmete výpožičky, ktoré by mohli mať vplyv na BOZP je vypožičiavateľ povinný bezodkladne informovať požičiavateľa,
 - d) odborné skúšky, odborné prehliadky a kontroly technických zariadení, ktoré sa nachádzajú v predmete výpožičky zabezpečuje vypožičiavateľ v súlade s príslušnými platnými právnymi predpismi na zaistenie BOZP na svoje náklady,
 - e) vypožičiavateľ zodpovedá za nedostatky na úseku BOZP v čase užívania predmetu výpožičky.
7. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať vo všetkých priestoroch podľa tejto zmluvy plnenie úloh v oblasti ochrany pred požiarmi v súlade so zákonom č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR.
8. Vypožičiavateľ zabezpečuje a zodpovedá za vybavenie predmetu výpožičky požiarnym zariadením a vecnými prostriedkami ochrany pred požiarmi a ich pravidelné kontroly a opravy v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území SR.
9. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne písomne informovať požičiavateľa o všetkých činnostiach a zmenách na predmete výpožičky, ktoré by mohli mať vplyv na úseku ochrany pred požiarmi.
10. Vypožičiavateľ je povinný po skončení platnosti tejto zmluvy vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky v stave v akom ho od neho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky spíšu zmluvné strany Protokol o odovzdaní a prebratí predmetu výpožičky.
11. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do výpožičky, nájmu alebo podnájmu tretej osobe.
12. Vypožičiavateľ je povinný na požiadanie požičiavateľa poskytnúť mu predmet výpožičky po vzájomnej dohode na účely zabezpečenia plánovaných požiadaviek iných rezortov.

Článok VII

Skončenie zmluvy

1. Zmluva sa skončí uplynutím dohodnutej doby.
2. Túto zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená:
- a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia povinnosti druhou zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie povinnosti budú zmluvné strany považovať akékoľvek porušenie povinnosti ustanovenej zákonom alebo touto zmluvou. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane,
 - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

3. V prípade pochybností sa má za to, že výpoveď alebo odstúpenie od zmluvy boli doručené tretí deň po ich odoslaní ako doporučenej zásielky na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.

Článok VIII

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Na platnosť tejto zmluvy sa v zmysle § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. vyžaduje súhlas Ministerstva obrany Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dostane dva (2) požičiavateľ, dva (2) vypožičiavateľ a jeden (1) Ministerstvo obrany Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená podľa ich slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne a nie za nápadne nevýhodných podmienok alebo pod nátlakom, čo potvrdzujú svojím podpisom.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1: Rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti nehnuteľného majetku štátu č. CV-21-8/2017.

Za vypožičiavateľa:

Za požičiavateľa:

V B. Bystrici, dňa:

V Lešti, dňa:

.....
pplk. Mgr. Simona Vanková
riadiťka
Centra podpory Banská Bystrica

.....
Ing. arch. Anton Maštalský
riadiť Centra výcviku Lešť